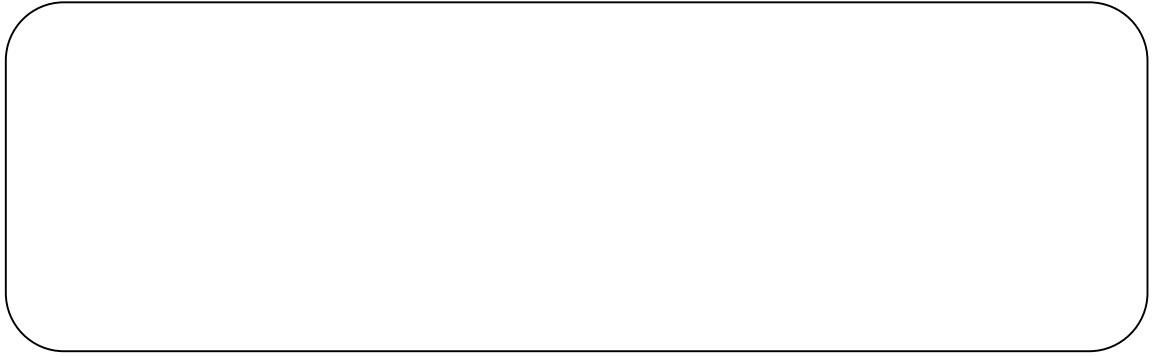


- -



:

:

:

\*

\*

\*

2015 / 2014 :

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1  
3 2  
4 5

5 1

"

"

.

.

.

.

“ ”  
.

“ ”  
.

.

:

.

“ ”  
.

“ ”

“ ”

“ ”

.

.

.

:

.



# مقدمة

.

.

:

« » " "

" "

" "

:

" " :

.

.

.



"

"

مداخل

” ”

1 .

» : ” ”

2 « .

· :

. 183 2007 1427

2008

---

- 1

- 2

.5

:

" "

.<sup>1</sup> « ...

»

" "

» :

:

.«

:

" "

.<sup>2</sup>

" "

" "

" "

" "

"

"

"

"

"

"

"

"

"

. . 2

-<sup>1</sup>

. 123

. 180

-<sup>2</sup>

" " :

( ) " "

» :

1"

2

" "

1990 .

\_\_\_\_\_ - 1

. 23

- 2

. 160 2008

( )

» : " "

«

1 .

2" " " "

3 .

" " " " " " "

- 1

. 294 2005 / 1426 1 -

/ 1424 1 - 2

. 36 2003

- 3

. 179 1997 .

"

» : "

.«

» : " "

«

.1

( )

.2

.3

. 75 2002 1

2003 1

---

- 1

- 2

. 43

. 179

- 3





الفصل الأول :

الانتزيع

:



: -1

: 1-1

:

.

.

.

:

:

:

:

.

:

.

:

1

:

:

» :

"

"

"

"

.

.

:

:

.

:

. 470

1414 3

2

:

- 1

:



1 "

:

" - - "

":

"

"

.<sup>2</sup>«

:

.

:

.

:

.<sup>3</sup>

:

"

"

:

-

"

"

.

-

.<sup>4</sup>

:

:

:

:

-<sup>1</sup>

. 222

2005 / 1426 8

. 414

1922 / 1341 .

1

:

-<sup>2</sup>

. " " ( . ) 2

-<sup>3</sup>

. 37 - 36

1984

:

-<sup>4</sup>

:

: 2-1

» :

.<sup>1</sup> «

» :

.<sup>2</sup> «

Osgood

" "

"

...

» : "

.<sup>3</sup>

.<sup>4</sup> «

» :

"

"

"

"

L'ecart

: -<sup>1</sup>  
.160 2008 ( )

.179 1997 ( ) : 1 : -<sup>2</sup>

.35 1999 ( ) : : -<sup>3</sup>

.208 1968 1 : : -<sup>4</sup>

:

( )

( )

.<sup>1</sup>

«

» :

» :

.<sup>2</sup> «

...

.<sup>3</sup>

. 97 2006 5 -

1987 2

. 91

\_\_\_\_\_ : - 1

: - 2

.323

: - 3

:



. 1

. 2

: -2

:

: : 1-2

"

. 3 "

. 155 1994

. 28 1995 266

. 80 1991

: - 1

: - 2

: - 3

:



:

1

:

:

1-1-2

2

.

.

3

.

:

...

4

.

225

1997

1

:

- 1

.

. 94

1995

:

- 2

. 95 - 94

- 3

. 103 - 102

- 4

:



: 2-1-2

.<sup>1</sup>

.<sup>2</sup>

.<sup>3</sup>

:

: 1-2-1-2

:

-

.

-

.

-

---

. 103 -<sup>1</sup>

. 94 -<sup>2</sup>

. 103 -<sup>3</sup>



:

( )

.<sup>1</sup>

: 2-2-1-2

.<sup>2</sup>

: 3-2-1-2

: 4-2-1-2

1994 2-1 23

-<sup>1</sup>

. 412 - 407

. 104

-<sup>2</sup>

:



.<sup>1</sup>

:

5-2-1-2

.<sup>2</sup>

:

6-2-1-2

:

-

.

-

-

-

:

-

:

-

---

. 108

-<sup>1</sup>

. 109

-<sup>2</sup>

:



: -

. 1

:

-1

-2

. 2

: 2-2

:

:

-

3

:

-

. 27 - 1

1980 - : / - 2

. 28

.133 1997 1 : - 3

:



» : : -  
. 47 «

: -  
:

1

:

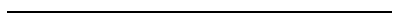
2

:

3

4

1994 2



: - 1

. 87

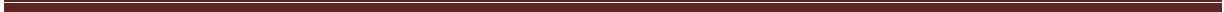
: - 2

. 91 4 1986

. 133 - 3

. 30- 29 1995 226 : - 4

:



: - 3

: 1- 3

: :

: :

: :

. 1

:

:

.

:

. -1

. -2

-3

.

. -4

" " : -- 1

:



. -5

. -6

. 1

. 2

.

. 3

:

. 4

" "

. 103 1994

: - 1

. 28 1995

: - 2

. 113- 112 - 3

. 113 - 4

:



. 1

:

2-3

. 2

. ...

. 3

:

:

-1

. 4

1980

-

- 1

. 25

. 96

1996

-

:

- 2

. 81

1991

:

- 3

.157

1985

2

:

- 4

:



.<sup>1</sup>

:( ):- 2

.<sup>2</sup>

: - 3

:( ) - 4

.<sup>3</sup>

: - 5

- : -<sup>1</sup>  
. 68 1987

. 68 -<sup>2</sup>

. 158 -<sup>3</sup>



:



.<sup>1</sup> 1954 " " : - 6

.<sup>2</sup> : 3- 3

.<sup>3</sup> " " " " ( )

2 15 : -<sup>1</sup> . 112 1996  
. 71 -<sup>2</sup>  
. 90 1988 1 : -<sup>3</sup>

:



" "

. 1

. + =

=

=

=

+ =

+ =

:

" "

+ +

. + +

. 2

" "

:

. 92 - 91 - 1

. 123 - 120 1995 : - 2

:

.<sup>1</sup>

Explicit Comparison :  
- Implicit Comparison

.<sup>2</sup>

" "

» : " "

«

.<sup>3</sup>

:

.<sup>4</sup>

. 81 - 79 1988 1

: - 1

. 28 1

: - 2

. 109 - 108 - 3

: - 4

212 2000

:



:

:

:

.1

.2

:

- 4

.3

:

. 89 - 85

- 1

1980

-

:

- 2

. 29

1996 2 15

-

- 3

. 108

:



. 1

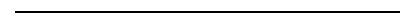
( )

. 2

. 3

. 4

. 220 1971 8



: - 1

: : - 2

. 57 1999

1977

: - 3

. 58

. 101 - 4

:



. 1

"G.N.Leech"

"

«

»

"

. 2

. 3

:

. 4

. 37

1

:

- 1

. 153

- 2

-

:

- 3

. 67

1987

:

- 4

. 20

1990

:



. 1

. 2

. 3

: 4

- 5

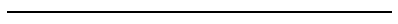
:

. 216 1971 8

. 138 1995

. 79 1988 1

. 26 - 20



: - 1

: - 2

: - 3

- 4

:



“ ”

1

« »

“ ”

» :

...

...

2 «

. . .



1 : - 1

89

. 89 - 2



:



“ ”

:

.<sup>1</sup>«

»

»:

“ ”

.<sup>2</sup>«

.

»

( )

.<sup>3</sup>«

“ ”

“ ”

.

:  
31 1951 . - 1

:  
2 1982 . - 2

:  
. 96 1966 . - 3



:



»

.<sup>1</sup>«

:

- 6

.

.<sup>2</sup>

36 2003 1

-<sup>1</sup>

. 197 1993

-

:

-<sup>2</sup>

:



.

-

.<sup>1</sup>

-

-

-

-

-

-

.<sup>2</sup>

-



:

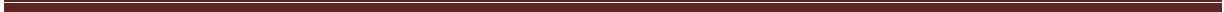
-<sup>1</sup>

.11 ( . )

.197

-<sup>2</sup>

:



.

. 1

. 2

.

. 159 1996 89

---

: - 1

. 298 - 2

:

.1

.2

" "

.3

			<hr/>	. 298	- 1
1985	2	-	-		- 2
					.155
					- 3
				. 103	1994

:



1

: - 7

:

- 1

- 2

( )

- 3

- 4

» : 1972 " "

. «

- 5

- 6

:

: - 1

. 23 1977

:



\*

. 1

\*

.

\*

- -

\*

.

\*

.

\*

.

\*

...

.

. 2

. 55 1989 1

- 1

. 56

- 2



:



.

.1

" "

.

\*

.2

\*

:

---

. 57	- 1
. 58	- 2

:



. 1

:

:

- 8

:

:

» : "

"

" "

. 2 «

. 58

- 1

2007 / 1427

1

- 2

. 193

:



.

. 1

...

" "

. 2

---

. 194 - 1

. 194 - 2

# الفصل الثاني :

«

»

:

:

:

1913

1908

12

1326

12

1922

« » :

» :

«

»

«

»

1925

«

«

»

<sup>1</sup>( 1972 05 )

"

"

. <sup>2</sup> "

"

«

»

"

"

1925

06

. 14 2

- 1

. 15

- 2

« »

1

1930 - 1927

« : »

2 «

1926

"

" "

1934 20

3 "

":

"

1936

17

05

"

43

"

"

1937

4 "

"

"

1937

11

«

»

« »

..

( p.p.A )

. 15 - 1

. 15 - 2

. 16 - 3

. 16 - 4

78 " " « Claud cellat » :

" " 1937 7 <sup>1</sup> ( 25 )

»

. «

1937 20

" « »

" " 1937 29 " ...

1939 18

. 1939

» « » :

« »

«

» :

:

«

.<sup>2</sup> ( 1951 49 45 40 )

" « »

1947

- 1

- 2





» :

«

1972 24 " "

10

« »

1975

1977 17 1397 03

:

. ( 1961 ) -1

. ( 1965 ) -2

. -3

2002 1972 -4

« »

. 1975 1972

				1»	
1972	"	"	«	»	:
					-
					-
					-
					-
					-
					-
					-
					-
				29	-
					9

2

» : " " - 1

. 19- 18 - 1

. 19 - 2

:

«<sup>1</sup> .

” ”

:

=

:

0/0//0/ 0//0// 0/0//0/      0/0// 0//0// 0/0//0/

0/0//0/0 0//0/0/ 0/0//      0/0// 0//0// 0/0//0/

---

-<sup>1</sup>

. 5



.

:

:

...

) ( ) ( ):

. ( ) (

.

: -2

: 1-2

:

" "

» : " "

«<sup>1</sup> .

: " "

<sup>2</sup> .

:

<sup>3</sup> .

» : " "

. 190 2007 1427 1

- 1

. 191 - 2

. 191 - 3

«<sup>1</sup>.

:

- :

.

- :

.

2-2 :

» : " "

«<sup>2</sup>.

" "

» :

«

<sup>3</sup>.

: :

.....

-<sup>1</sup>

. 185 1985 2

1988 / 1408

:

-<sup>2</sup>

. 102

2007 / 1427 1

-<sup>3</sup>

.189

...

:

3 - 2

:

:

1

...

2

:

- 1 . 3 . 2

:

:

:

:

. 20 2005 .

- 1

. 60 . .

- 2



:

:

:

:

2.3.2

:

:

:

-

+

:

:

:

:

:

+

+

:

-

.<sup>1</sup>

:

:

:

:

\*

:

.

:

\*

:

.

:

:

\*

.

:

-<sup>1</sup>

.69

:

\*

:

:

:

:

- 3

:

:

:

» : " "

"

: " "

"

" "

1

:

1- 3

1.

« :

- -

Collocation

Semantic deniance

Collocation

...

2.

Colligation

: » : " " ( ) :

: :

3 « :

» : " "

4.

2007 / 1427 1

- 1

.139

. 139 - 2

- 3

. 173

. 268 : - 4

: - 1 . 1 . 3

:

( )

: - 2 . 1 . 3

:

( )

( )

2.3 - :

1 .

:

-1

-2

-3

:

-1

-2

-3

-4

( )

»:

" "

«<sup>1</sup>.

:

.

.

. ( )

( )

.

:

.

3.3 :

» : " "

«<sup>1</sup> .

:

:

:

.

.

...

" "

«<sup>2</sup> .

» :

» :

« .

" " " "

» :

« .

» : " "

"

«

» :

- 1

. 258 . .

2007 / 1427 1

- 2

.15



:

«.

:

\*

:

.

\*

:

.

\*

:

:

:

:

.

\*

:

1

:

....

.

.

: - 4 . 3

:

:

.<sup>1</sup>

:

( )

:

-

:

. ...

:

-

.

---

<sup>1</sup> -

. 165 1995

- :

:

.1

:

.

...

.

.

.

: - 5 . 3

: - 1 . 5 . 3

:

.



3 . 5 . 2 - :

:

:

:

» : " "

«<sup>1</sup> .

:

" " " "

:( )

:( )

: ( )

:

»

: «

: " "

:

.1

:

...

( ) ( ) ( )

.

← ( )

3.5.3 :

1 .

:

:

:

-

«

» :

:

-

-<sup>1</sup>

» : « : " "

. «

( ) ( )

.<sup>1</sup>

:

( )

:

- 4 :

( )

» : " "

.<sup>2</sup>«

» : :

. : «

. :

---

. 257 -<sup>1</sup>

. 56 - 55 1971 -<sup>2</sup>



:

:

1

19

"

"

"

"

1893

"

"

La semiologie

» :

....

«<sup>2</sup>

"

"

"

"

» :

. 50

- 1

- 2

.239

«.

” ”

semantique

.<sup>1</sup> La sémiologie

( )

:

.<sup>2</sup>

( )

” ” ” ”

” ”

” ”

” ” ” ”

. 87 1963 2

- 1

. 8 - 2

خاتمة



# قائمة المراجع

## قائمة المصادر والمراجع :

- 1 / : 1980
- 2 : 2000
- 3 2 . 1994
- 4 3 1414 2 .
- 5 .
- 6 2 1963 .
- 7 1 : 1997
- 8 .
- 9 . 2008
- 10 : 2005 1426 1 .
- 11 .
- 12 . . .

.	-13
2	- 14
	- 15
85	- 16
5	- 17
	- 18
	- 19
	- 20
	- 21
	- 22
1416 1	- 23
	- 24

	:	- 25
	. 1999	
1		- 26
	. 2003 / 1424	
	. 2005 .	- 27
	. 2003 1	- 28
	. 1984	- 29
	. 1922 / 1341 . 1	- 30
	:	- 31
	. 1988 / 1408	
1994	:	- 32
	.	
	. 2	- 33
2- 1 23		- 34
	. 1994	
	:	- 35
	. 1990	
	- :	- 36
	. 1967	
	. 1968 1	- 37



1			- 38
			. 2002
	. 1988	1	- 39
	. 1993		- 40
		:	- 41
		. 1994	
	. 1991	:	- 42
5			- 43
			. 2000
2	15	-	- 44
			. 1996
			- 45
		. 1995	
		2	- 46
			1985
:		:	- 47
1426	j 8		
			. 2000 /
		:	- 48
		. 1986	
. 1996		-	- 49

قائمة المصادر والمراجع :

.	1	:	- 50
. 1971 8		:	- 51
		:	- 52
		. 1977	
. " " ( . ) 2			- 53
		:	- 54
. ( . )			- 55
			- 56
		. 1985 2	
			- 57
		. 2003 1	
1			- 58
			1989
			- 59
		. 1997 .	
. 1995		:	- 60
/ 1427		:	- 61
		. 2007	
. 2007 / 1427	1		- 62

2

- 63

. 1987

. 1995 266

:

- 64

# الفهرس

- .....	:	-
16 - 11.....	:	-
	:	-
18 .....	:	- 1
19 - 18.....	:	1 . 1
22 - 20.....	:	2 . 1
22.....	:	- 2
23 - 22.....	:	1 . 2
23.....	:	1 . 1 . 2
24.....	:	2 . 1 . 2
25 - 24.....	:	1 . 2 . 1 . 2
25.....	:	2 . 2 . 1 . 2
25.....	:	3 . 2 . 1 . 2
25.....	:	4 . 2 . 1 . 2
26.....	:	5 . 2 . 1 . 2
	:	6 . 2 . 1 . 2
27 - 26.....	:	
28 - 27.....	:	2 . 2
29.....	:	- 3

31 - 29..... :	1 . 3
33 - 31.....:	2 . 3
36 - 33.....:	3 . 3
39 - 36.....:	- 4
43 - 39.....:	- 5
47 - 43..... :	- 6
50 - 47..... :	- 7
51 - 50..... :	- 8
	:
58 - 53 ..... :	*
61 - 58.....:	- 1
61..... :	- 2
63 - 61..... :	- 1 . 2
64 - 63.....:	- 2 . 2
64..... :	- 3 . 2
65 - 64.....:	- 1 . 3 . 2
67 - 65.....:	- 2 . 3 . 2
67.....:	- 3
68 - 67..... :	- 1 . 3

69..... :	- 1 . 1 . 3
69..... :	- 2 . 1 . 3
71 - 70.....:	- 2 . 3
74 - 72..... :	- 3 . 3
75 - 74..... :	- 4 . 3
75..... :	- 5 . 3
77 - 75..... :	- 1 . 5 . 3
78 - 77..... :	- 2 . 5 . 3
80 - 79..... :	- 3 . 5 . 3
82 - 80..... :	- 4
84..... :	
91 - 86..... :	
95 - 93..... :	

الملاحق



:

!

....

!

....

!

!